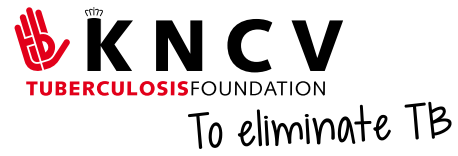


INFORMACIÓN PARA LOS INMIGRANTES SOBRE EL EXAMEN DE TUBERCULOSIS



www.tuberculose.nl
The Hague, The Netherlands



Motivo del examen

La tuberculosis (tbc, por sus siglas en neerlandés) es una enfermedad grave pero curable muy frecuente en el mundo. También en su país de origen. De ahí que a su arribo a los Países Bajos se le someta a un examen de tuberculosis. El primer examen es obligatorio en virtud de la Ley de Extranjería [Países Bajos].

La tuberculosis es una enfermedad de evolución lenta, por lo que puede ser que se le cite para la realización de más estudios. Ello dependerá de la frecuencia que la enfermedad tenga en su país de origen.

El departamento de lucha contra la tuberculosis del servicio sanitario municipal GGD le informará si es necesario hacer más estudios y en qué momento se requiere su asistencia. Someterse a estos estudios es importante, tanto para su propia salud como para la de su entorno.



¿Qué es la tuberculosis?

La tuberculosis (tbc) es una enfermedad causada por una bacteria, localizándose principalmente en los pulmones. La persona infectada de tuberculosis pulmonar puede transmitir la enfermedad por vía aérea. Los síntomas clásicos de la tuberculosis son tos, pérdida de peso, fiebre y sudores nocturnos. A veces la enfermedad se presenta sin síntomas o casi sin síntomas. Es posible tener tuberculosis y no saberlo. Es por ello que es importante llevar a cabo un examen de tbc, también para las personas de su entorno, ya que sin saberlo puede contagiar a alguien.

¿Desea más información? Descargue el folleto "¿Qué es la tuberculosis?" en el sitio www.tuberculose.nl, o pídale en el departamento de lucha contra la tuberculosis del servicio sanitario GGD.

Información sobre la radiografía de pulmón

Dado que la tuberculosis contagiosa se localiza en los pulmones, en la mayoría de los casos se hace una radiografía de pulmón. La radiografía no es peligrosa, tampoco para los niños o las mujeres embarazadas.

¿Qué debe hacer antes de la radiografía?

- Quitarse las alhajas (collar, prendedor, piercing, etc.)
- Recoger el cabello si es largo/no hace falta quitar el velo islámico.
- La radiografía se hace generalmente con el torso al descubierto.

¿Qué debe hacer mientras se hace la radiografía?

- *Se le pedirá que inhale profundamente y que contenga la respiración durante el tiempo que se está haciendo la radiografía.*
- *Si la radiografía es para su hijo pequeño, usted podrá verle a través del cristal. Tranquilícele, la radiografía no duele y está lista enseguida.*

¿Qué ocurre después?

- Un médico del departamento de lucha contra la tuberculosis del GGD analiza la radiografía.
- Luego, dicho departamento envía un comprobante a la oficina de inmigración y naturalización (IND), mencionando que la persona ha sido examinada (solamente con el primer examen). A veces el GGD le entrega el comprobante para que usted mismo lo envíe a la oficina IND. Los resultados del examen nunca se dan a conocer a la oficina IND.
- Si la radiografía no evidencia nada especial no recibirá ninguna información.
- Por el contrario, se le informará si de la radiografía se desprende que es necesario hacer más estudios. Ello no significa que tenga tuberculosis. Es posible que la radiografía presente una anomalía debido a otra causa. Es entonces necesario seguir examinando, en su propio beneficio. Por lo tanto, si el GGD vuelve a citarle, es muy importante que acuda a la cita.
- En el caso de que se le haya detectado tuberculosis recibirá tratamiento lo más pronto posible.

Tener tuberculosis y estar bajo tratamiento no son motivo para que se le deniegue un permiso de residencia. En principio, es posible seguir todo el tratamiento en los Países Bajos.

- En caso de haberse detectado tuberculosis u otra anomalía, el médico de tbc del GGD se lo informará a su médico de cabecera.

Por último

- La radiografía de pulmón no es más que un análisis en un determinado momento. Si posteriormente le sobrevienen síntomas que puedan estar relacionados con la tuberculosis (como ser tos, pérdida de peso, fiebre o sudor nocturno), visite a su médico de cabecera, incluso si ha sido examinado recientemente, o póngase en contacto con el departamento de lucha contra tbc de los servicios GGD.
- ¿Opina que no se le ha atendido correctamente o con negligencia? El servicio sanitario GGD le brinda la posibilidad de presentar una queja. En el sitio web de GGD encontrará más información a este respecto, pero también puede dirigirse al departamento de lucha contra tbc. (Véase más abajo las direcciones del servicio sanitario GGD)